

EN LA VERDE SUIZA DEL CANTÓN DE ST. GALLEN, DONDE LA NATURALEZA OFRECE LO MEJOR Y OFRECE TRANQUILIDAD Y VISTAS DE UNA BELLEZA INDESCRIPCIÓN, SORPRENDE LA CONVIVENCIA CON LA MODERNIDAD Y LA TECNOLOGÍA DE HOLDERHOF PRODUKTE, UNA EMPRESA ALIMENTARIA LÍDER EN LA PRODUCCIÓN DE JUGOS DE FRUTAS.

INMERSO EN GRANDES PRADOS VÍRGENES, CALENTADO POR LA SUAVE TEMPERATURA DEL LAGO DE CONSTANZA, HOLDERHOF PRODUKTE RECURRIÓ A SMI PARA EL SUMINISTRO DE UNA NUEVA LÍNEA ASÉPTICA PARA LA PRODUCCIÓN DE JUGOS DE CALIDAD CON MIL VIRTUDES TERAPÉUTICAS, DISEÑADA SEGÚN LAS MÁS RIGUROSAS MEDIDAS DE RESPETO AL ENTORNO.

# HOLDERHOF

➤ **SECTOR JUGOS**  
HOLDERHOF PRODUKTE AG  
Henau, Suiza

- **LÍNEA ASÉPTICA DE 8.800 BOTELLAS/HORA**
- estiro-sopladora EBS 4 E ERGON
  - monobloque para llenado y taponado a peso neto
  - enfardadora LSK 30T ERGON
  - cintas transportadoras
  - sistema de paletización APS 1550 ERGON
  - sistema de control y supervisión SWM
  - sub-suministros varios



GEO LOCATION



## EN BOTELLA...

# ¡TODA LA FRESCURA DE LOS CAMPOS!

**C**hristof Schenk tenía 20 años cuando en 2000 fundó Holderhof Produkte AG con el objetivo de producir y comercializar productos de flores y bayas de saúco. Los primeros árboles de saúco se plantaron en 1998 y el primer producto, el vino de madera de saúco, se convirtió en el tema de su tesis de posgrado en Agricultura. El éxito de este nuevo producto impulsó a la empresa suiza a ampliar las plantaciones de saúco y al mismo tiempo ampliar la actividad empresarial. Inicialmente formada por siete empleados, hoy la empresa cuenta con una plantilla de 25 y, además de saúco, también cultiva grosellas, frambuesas, hierbas y bayas; esto le permite continuar en el esfuerzo de innovación y diversificación que es la base de la gama de producción actual, muy amplia y variada. Desde 2012, esta empresa suiza produce jarabes, jugos de fruta fresca y "refrescos" dentro de la línea de embotellado en envases PET de la planta de Henau, en el cantón de St. Gallen, mientras que la producción de jarabes se remonta a 2017 en botellas de vidrio. La gran atención al medio ambiente circundante y el deseo de protegerlo y preservarlo de la contaminación futura ha influido significativamente en las opciones de producción de la empresa.



### ➤ SABÍA USTED QUE...

**Saúco y ficción:** el saúco se menciona a menudo en la literatura, como en un pasaje de Giovanni Verga, que menciona el instrumento musical hecho de saúco. En la saga de Harry Potter, el mago más famoso del mundo, la varita de saúco es la más poderosa.

**El Stöppaccio:** antiguo juego de niños, popular en la campiña italiana. Con una rama de saúco se hace una especie de cerbatana, que se usa para disparar bolas. El jugador que lanza la pelota más lejos gana.

**Origen del término:** saúco proviene del griego "sambuché", refiriéndose al instrumento musical similar a una flauta hecho con las ramas huecas de este pequeño árbol.

**Tintes naturales:** los pueblos germánicos recolectaban bayas de saúco, que luego trituraban para obtener un tinte natural con el que pintaban el cuerpo para salir a cazar o en combate.

**En la cocina:** las flores y las bayas de saúco también se utilizan en recetas culinarias. Las flores se utilizan para dar sabor a algunas bebidas, mientras que las bayas maduras se utilizan para hacer mermeladas y jaleas. Noto es un licor digestivo a base de un destilado de flor de saúco y anís, la Sambuca.





# SOLUCIONES SMI PARA HOLDERHOF



El éxito de Holderhof Produkte AG se basa en un profundo amor y una gran atención a la naturaleza y la calidad de los productos finales. No hay razón para dudar de la calidad de una producción 100% natural, que resulta del uso de materias primas orgánicas y excelentes, sometidas a escrupulosos controles, desde la fase de recolección hasta la producción y distribución en la mesa de los consumidores. Para satisfacer los diversos gustos de estos últimos, la empresa con sede en Henau desarrolla e introduce continuamente nuevos productos comercializados bajo su propia marca o para terceros, tanto en Suiza como en el resto del mundo. La solución de línea aséptica proporcionada por SMI parte de estas consideraciones: de la necesidad de tener un sistema extremadamente flexible para procesar los muchos productos que ofrece Holderhof y de la importancia de contar con sistemas de producción de alta tecnología que preserven el entorno natural circundante.



## LÍNEA ASÉPTICA PARA EMBOTELLADO EN CONTENEDORES PET

- **SOPLADORA EBS 4 E ERGON - producción de hasta 8.800 botellas/hora**  
**Botellas trabajadas:** 17 diferentes botellas en PET de capacidades: 0,25/0,3/0,33/0,5/0,75/1 y 1,5 L
- **MONOBLOQUE DE LLENADO Y TAPONADO de peso neto para productos líquidos**
- **ENFARDADORA LSK 30T ERGON – producción de hasta 30 paquetes/minuto**  
**Confecciones realizadas:** Paquetes en solo film en formatos 3x2 y 4x3 (botellas de 0,5 L y 1 L); 3x2 (botellas de 0,25 - 0,33 - 0,75 y 1,5 L); paquetes en solo bandeja en formatos 5x3 y 6x3 (botellas de 0,5 L) 4x3 (botella de 0,33 L) y 3x2 (botella de 0,75 L); envases en bandeja+film en formatos 3x2 (botella 1 L) y 4x3 (botella 0,33 L)
- **PALETIZADOR APS 1550 P ERGON**  
**Envases confeccionados:** paquetes provenientes de la enfardadora LSK 30T ERGON  
**Palets realizados:** euro palet 800x1200
- **SUPERVISOR DE LÍNEA SWM**

### Principales ventajas:

- Solución de línea de embotellado aséptico que incluye: máquina rotativa de estirado-soplado para la producción de una gran cantidad de botellas de diversas capacidades; relleno de peso neto; Envasadora retráctil automática para producir varios paquetes en configuraciones de solo film, solo bandeja o bandeja+film y un sistema de paletización automática para procesar diferentes esquemas de paletización
- Gran flexibilidad para cambiar rápidamente de una botella a otra. Teniendo en cuenta las velocidades de producción, el cliente podía elegir entre soluciones de moldeo por estirado-soplado rotativas o lineales. Holderhof Produkte ha optado por la tecnología rotativa EBS E ERGON de SMI, porque ofrece la ventaja de ser más flexible en la producción de varios tipos de botellas, de diferentes capacidades, que requieren frecuentes cambios de formato
- Horno de calentamiento de preformas de la máquina de estirado-soplado EBS E ERGON extremadamente versátil: puede procesar diferentes tipos de preformas de PET o rPET. De hecho, la empresa suiza utiliza cada vez más preformas fabricadas en gran parte con resina reciclada
- La solución SMI para el estirado-soplado de envases adopta tecnologías eco-compatibles, como el sistema de recuperación de aire de dos etapas, que asegura una reducción significativa en el consumo de energía y los costes relacionados



- Llenado con tecnología de dosificación por peso: la solución ideal para el llenado de productos sensibles como jugos y jarabes
- Operaciones de mantenimiento reducidas y simplificadas, que también permiten optimizar el consumo de líquidos de lavado durante las fases de limpieza del sistema
- Alta flexibilidad, tanto en el empaquetado secundario de los más de 35 formatos procesados por la enfardadora LSK 30T ERGON como en el empaquetado terciario creado por el paletizador APS 1550, que permite pasar rápidamente de un formato de paquete a otro y de un esquema de paletización a otro
- Gestión sencilla y rápida de los programas de trabajo por parte del operador de la máquina e intervenciones de mantenimiento programadas
- Reducción del consumo de energía, que es "imprescindible" para Holderhof Produkte AG, particularmente exigente en la adopción de soluciones que protegen el medio ambiente circundante
- Gestión y control simple e intuitivo de la línea de producción, gracias al sistema POSYC® HMI dedicado a monitorear el funcionamiento de la línea y controlar el flujo de producto y la velocidad de la banda
- Supervisión continua de la línea de embotellado, gracias al sistema de supervisión SWM, que asegura un control rápido y eficiente del funcionamiento de la línea, incluso de forma remota a través de un teléfono inteligente y una tableta
- El sistema de control SWM Supervisor, desarrollado de acuerdo con los principios de Industria 4.0 e IoT, combina las funciones típicas de recolección y monitoreo de datos de producción con una serie de herramientas para simplificar el control y la gestión de la planta y mejorar su productividad, seguridad y contención de costos



## PRODUCTOS PARA TODOS LOS GUSTOS

La gama de producción de Holderhof Produkte se expande constantemente e incluye:

- Bebidas refrescantes: bebidas orgánicas a base de extractos naturales, jugos de frutas y té
- Jarabes orgánicos y convencionales: producidos con la mejor fruta suiza, 100% orgánicos, disponibles en botellas de PET y vidrio
- Jugos frescos, tanto de fruta como de pulpa
- Vinos de frutas: con fruta fresca y con una graduación alcohólica inferior al 10%, lo que los hace especialmente adecuados como aperitivo
- Bebida energética orgánica
- Jarabe de saúco, rico en fibra, taninos y colorantes, un valioso aliado desde el punto de vista médico para prevenir enfermedades cardíacas y circulatorias; un purificador natural, rico en vitaminas (especialmente vitamina C) y aminoácidos libres
- Productos de marca privada: Holderhof es un socio ideal para la producción, llenado y envasado de diversos formatos de bebidas para terceros en botellas de PET o vidrio



### ➤ CUALIDADES TERAPÉUTICAS DE LA BAYA DEL SAÚCO

La baya del saúco, desde el punto de vista nutricional, contiene varias sustancias beneficiosas para nuestro organismo. Rica en vitaminas del grupo B, vitaminas A y C, esta fruta es alta en minerales como potasio, magnesio, zinc, sodio, calcio, fósforo y hierro. Las bayas de saúco contienen antioxidantes (incluidos flavonoides, antocianinas, taninos, terpenos y glucósidos, polifenoles, ácidos cítricos, cinámico y clorogénico) y muchos aminoácidos (incluidos los ácidos glutámico y aspártico, alanina, arginina, cistina, glicina, isoleucina, lisina, prolina, serina, tirosina, treonina, triptófano y valina). La baya del saúco es, por tanto, un excelente remedio para tratar las infecciones del tracto respiratorio, como resfriados, tos, dolores de garganta y asma, también gracias a sus propiedades antiinflamatorias. Los flavonoides contenidos en la baya del saúco son vasodilatadores y ayudan a desbloquear la congestión nasal y estimular la secreción bronquial. Las envolturas de flores secas y bayas alivian la hinchazón de las piernas pesadas y promueven la circulación sanguínea periférica. La baya del saúco tiene una acción antibacteriana y antiviral, útil para tratar los síntomas del resfriado, pero también para las alergias y la sinusitis, así como para apoyar el sistema inmunológico. Los bioflavonoides, que se encuentran en flores y bayas, fortalecen el sistema inmunológico al aumentar los niveles de antioxidantes y proteger las paredes celulares de los ataques de virus. Diversos estudios han demostrado que los extractos de baya del saúco reducen la duración de los síntomas de la gripe, en promedio de los 6 días clásicos, a solo 24 horas, y que las sustancias que contiene inhiben la replicación del ADN viral, no solo en la influenza sino en general en todas las virosis.

# LAS PLANTACIONES DE SAÚCO DE HOLDERHOF

Los árboles de saúco proporcionan las materias primas que Holderhof Produkte AG necesita para sus productos. Los jarabes de frutas se elaboran con jugos de frutas naturales de calidad orgánica, elaborados con frutas de las plantaciones ubicadas entre el lago de Constanza y el distrito de Toggenburg y en las que trabajan decenas de agricultores. La recolección de flores y bayas, que se realiza a mano, es el trabajo que más

tiempo requiere, pero al mismo tiempo asegura una materia prima de alta calidad. Pasan unas horas entre la recolección y la elaboración, aspecto fundamental para garantizar productos naturales, frescos, sabrosos y de calidad. Durante siglos, la baya del saúco, junto con la manzanilla, ha sido uno de los principales remedios de la medicina popular, apreciada por su riqueza de propiedades beneficiosas, especialmente en lo que respecta a sus funciones antibacterianas y antivirales.

Las propiedades medicinales a base de hierbas se encuentran principalmente en los frutos y flores. Del procesamiento de esta planta se obtienen tanto el jarabe de saúco del mismo nombre como decocciones, infusiones y preparaciones cosméticas. Las flores se pueden recolectar entre mayo y junio, mientras que para las bayas hay que esperar hasta finales de agosto cuando están completamente maduras. Las bayas maduras alcanzan un color casi negrozco, muy parecido a los arándanos, mientras que si son rojas tienen un sabor inmaduro y también pueden ser irritantes.



EL ÉXITO DE HOLDERHOF PRODUKTE AG SE BASA EN UN PROFUNDO AMOR Y UNA GRAN ATENCIÓN A LA NATURALEZA Y LA CALIDAD DE LOS PRODUCTOS FINALES.



# LA PALABRA AL CLIENTE

## → ENTREVISTA CON CHRISTOF SCHENK, Propietario de Holderhof Produkte AG



**P:** Sr. Schenk, ¿es justo decir que su pasión por los productos de baya del saúco nació de su tesis de grado sobre el vino de baya del saúco?

**R:** Sí, es correcto. Todo comenzó con mi tesis de grado en agricultura, que trataba sobre el vino de bayas de saúco. La tesis y el interés por este producto de antiguas virtudes fueron los elementos que me impulsaron a poner en marcha el negocio de Holderhof Produkte en 2000.

**P:** ¿En qué se diferencian los productos Holderhof de todos los demás?

**R:** El hecho de que la mayoría de las materias primas provengan de nuestra granja orgánica certificada nos distingue

claramente de nuestros competidores. De esta manera podemos monitorear constantemente la calidad, desde la materia prima hasta la bebida lista.

**P:** ¿Cuáles fueron los hitos más importantes para el crecimiento de la empresa?

**R:** Definitivamente la construcción de la planta de producción con la primera línea de envasado de PET. Para satisfacer los múltiples gustos de los consumidores, Holderhof desarrolla e introduce continuamente nuevas bebidas, comercializadas bajo su propia marca o para terceros, embotelladas en envases de PET. Un número cada vez mayor de empresas, incluso en el extranjero, eligen la calidad de nuestros productos.

**P:** ¿Continúa la innovación?

**R:** ¡Por supuesto! En un mercado en constante cambio, debemos innovar constantemente. Esto se aplica tanto a las bebidas como a las tecnologías. La línea aséptica de 8.800 botellas/hora recientemente instalada por SMI parte de la necesidad de mejorar continuamente y equiparse con sistemas de producción de alta tecnología, extremadamente flexibles, capaces de envasar de manera eficiente la amplia gama de jugos que producimos.

**P:** La producción de su empresa es muy variada y aún se encuentra en expansión. ¿Cuáles son las ventajas que ofrece la nueva línea de llenado aséptico suministrada por SMI?

**R:** Dado que la máquina de moldeo por soplado, las cintas transportadoras, la enfundadora y el paletizador han sido diseñados, construidos e instalados por un solo proveedor, podemos beneficiarnos de los costos de gestión optimizados y los tiempos de cambio. La producción de la empresa Holderhof es de hecho muy variada y necesitamos cambiar rápidamente de una botella a otra y de un formato de envase a otro. Optamos por la solución rotativa de la sopladora EBS E ERGON, porque ofrece la ventaja de ser flexible en la producción de varios tipos de envases PET, de distintas capacidades, y permite cambios de formato sencillos y rápidos.

**P:** La filosofía corporativa de Holderhof Produkte AG se basa en el principio "del campo a la botella", lo que demuestra la importancia de la sostenibilidad y la protección del medio ambiente. ¿Qué características deben tener sus proveedores para satisfacer este principio?

**R:** Nuestros proveedores deben tener requisitos igualmente altos en términos de calidad. Mediante el uso de modernos sistemas de embotellado podemos mejorar la eficiencia energética y hacer una contribución válida a la protección del medio ambiente.

**P:** El cuidado y amor por la naturaleza y los productos finales son la base de tu éxito. ¿Disponen de sus propios cultivos de saúco "orgánicos"?

**R:** Exacto. Como ya se mencionó, cultivamos diversas materias primas, incluida la baya del saúco, en nuestra finca orgánica certificada, ubicada a pocos kilómetros de la planta embotelladora.

En la base de nuestro éxito hay un profundo amor y una gran atención por la naturaleza y por la calidad de los productos finales, 100% naturales. Por estas razones es fundamental utilizar excelentes materias primas orgánicas y someterlas a escrupulosos controles durante todo el proceso productivo.

**P:** ¿Cómo ve el futuro del sector de las bebidas naturales?

**R:** La demanda de bebidas de producción natural, especialmente en el sector orgánico, seguirá creciendo. Los clientes están cada vez más interesados en la composición de los productos y se opondrán cada vez más al uso de materias primas sintéticas. Las fuertes inversiones de Holderhof en agricultura orgánica han llevado a expansiones continuas de plantaciones de berries y a prestar la máxima atención a las actividades de cosecha y producción, para mantener inalterada la calidad de la materia prima.



# UN INMENSO JARDÍN AL AIRE LIBRE QUE MIRA AL FUTURO

**E**n el cantón suizo de St. Gallen, cerca del espectacular lago de Constanza, un área internacional que abarca Alemania, Austria, Suiza y el Principado de Liechtenstein, todo está rodeado de inmensas colinas onduladas y extensas plantaciones de frutas. La empresa Holderhof Produkte AG está ubicada en el corazón de este paisaje de cuento de

hadas, donde la naturaleza y la modernidad conviven armoniosamente y donde el amor por el arte, la hospitalidad y la alegría de vivir se unen en un solo entorno. Esta zona de Suiza alberga numerosas empresas que operan a escala mundial, muchas de las cuales, como Holderhof, son líderes en su industria. Dominando este extraordinario territorio suizo se encuentra el famoso lago de Constanza, un cuerpo de agua digno

de protección, rodeado de exuberante vegetación, con plantaciones de árboles frutales y enredaderas que se extienden hasta donde alcanza la vista; un territorio para saborear, en las lentas subidas y bajadas de sus dulces cerros, donde se esconden pueblos de antiguo encanto, testigos de una historia lejana. Destellos llenos de encanto, en los que la naturaleza y sus ritmos siempre han sido protagonistas.

## ➔ LAGO DE CONSTANZA

Alimentado por el Rin, el lago de Constanza consta de dos partes que están conectadas entre sí: el Untersee (lago inferior) y el Obersee más grande (lago superior). Esta gran masa de agua, que forma una triple frontera entre Alemania, Suiza y Austria, es un destino rico en hermosos paisajes naturales, un lugar caracterizado por un ambiente romántico que ofrece emociones en cualquier época del año. En verano es un destino ideal para la navegación, el windsurf y la natación. El hermoso carril bici Bodensee-Radweg también discurre alrededor del lago. El clima, que combina las influencias del lago y las montañas cercanas, las aguas puras y transparentes y el hábitat incontaminado ofrecen un espectáculo inolvidable a los visitantes: muchas maravillas naturales esperando ser descubiertas, una continua alternancia de panoramas alpinos, colinas cubiertas de viñedos y pueblos encantadores donde la vida fluye tranquilamente. Entre sus muchas joyas, destacan lugares ricos en historia, como Constanza: en esta ciudad alemana tuvo lugar la llamada Paz de Constanza (1183) y el Concilio de Constanza (1414-1418) y aquí nació el Conde Ferdinand von Zeppelin, constructor de las famosas aeronaves, que basó su empresa en la cercana ciudad de Friedrichshafen (ahora sede de un museo de aviación).





**UNA  
PERLA  
EN MEDIO  
DEL VERDE**

Imaginemos estar rodeados de colinas salpicadas de pequeñas casas típicas y muchos pastizales, interrumpidos por la presencia de estupendas y escarpadas montañas de piedra caliza, que brillan de tonalidades oro cuando se pone el sol. Las suaves laderas cubiertas de prados se convierten en auténticos toboganes de hierba, que en otoño adquieren colores cálidos con gran encanto. Aquí la naturaleza ha sido extremadamente modificada por el hombre para el pastoreo. Muchas áreas, especialmente las más montañosas y planas, se han limpiado para dar paso a pastizales, manteniendo la armonía de un paisaje relajante y evocador. Cerca de la cordillera del cantón de Appenzell Innerrhoden, las suaves colinas se vuelven más escarpadas y uno se encuentra caminando por senderos cómodos y relajantes que luego se vuelven empinados y vertiginosos, hasta descubrir las sugerentes agujas de piedra caliza. Al pie de estas empinadas laderas, en los prados del fondo del valle del distrito de Toggenburg, donde algunas cabañas dispersas rodean este paisaje de cuento de hadas, los productos de empresas de alta tecnología como Holderhof Produkte se vuelven mágicos para muchos consumidores, especialmente el jarabe de saúco, bebida con notables propiedades curativas y un producto simbólico de la propia empresa.

